

[Texte]

Mr. Herbert: It is shown on page 24-108 of the estimates.

Mr. Carson: Right. I think that 1,994 would be almost exclusively language training.

Mr. Herbert: So the 1,900 would be substantially correct?

Mr. Carson: Right.

Mr. Herbert: Okay. Then the point is that in training and development other than language training there is very little in man-years or dollars?

Mr. Carson: One hundred and forty eight.

Mr. Herbert: Well 148 and 1,900 comes to more than 1,994.

Mr. Carson: I am sorry. Here again we are getting the accounts mixed. Our professional training and development is all done on a cost-recovery basis and is dealt with under the revolving fund and not under the appropriation.

Mr. Herbert: Okay, that is fine, now we are getting clear. In other words, the professional training which we are talking about would not be included in the words "training and development"?

Mr. Carson: That is correct.

Mr. Herbert: And training and development becomes substantially, exclusively, language training?

Mr. Carson: There are 28 man-years devoted to the Career Assignment Program under the appropriation amount. But to get the professional and administrative training man-years, you would have to move to 24-114, where you see the total of 941 man-years, of which 645 are scientific and professional. That is where the 148-odd man-years devoted to professional and administrative training are to be found. The rest of that 645 would be language teachers working on the National Defence contract.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, the light is going on for me, I have pursued this line of questioning because, as in questioning other departments, I am finding possibly some confusion in what we are trying to achieve in presenting the information in the estimates; I certainly have found it very confusing. I am beginning to understand it now, and I am going to state right here that I hope that before we get around to printing the estimates next year, we change our system somewhat so that it becomes a little easier for the members that are supposed to be studying the estimates to understand precisely what is going on. Unless each department—and this could apply to the Public Service Commission—would like to supply us with a sort of detailed working paper so that we can better understand these figures. This mixture of what is charged out and so on, and the way the other departments accept these figures and just add them in en bloc, sometimes without even knowing what they are, I find very confusing.

• 1025

Mr. Carson: I think this is a very valid point. We would welcome an opportunity, when our estimates are next being reviewed, perhaps to give audio-visual presentation of how this revolving fund operates in comparison with the appropriation that we are asking you for. It is an enormously complicated operation, and I assure you that it is a complicated operation for our director of finance to admin-

[Interprétation]

M. Herbert: C'est indiqué à la page 24-108 du budget.

M. Carson: C'est exact. Je pense que ces 1,994 se rapportent presque uniquement à la formation linguistique.

M. Herbert: Donc en gros, ce chiffre de 1,900 est exact?

M. Carson: Oui.

M. Herbert: Très bien; mais pour la formation et le perfectionnement qui n'entrent pas dans le cadre de la formation linguistique il n'y a pas grand chose de prévu au point de vue années-hommes ou argent?

M. Carson: 148.

M. Herbert: 148 plus 1,900 équivalent à plus de 1,994.

M. Carson: Je m'excuse, il y a à nouveau ici une confusion dans les comptes car tous les frais de formation professionnelle et de perfectionnement sont récupérables et se trouvent par conséquent indiqués au titre du fonds renouvelable et non pas au titre des affectations de crédits.

M. Herbert: Très bien; cela se clarifie. Donc cette formation professionnelle dont nous parlons n'entre-t-elle pas sous le titre «formation et perfectionnement»?

M. Carson: Exact.

M. Herbert: Et «formation et perfectionnement» signifie exclusivement «formation linguistique»?

M. Carson: Nous avons 28 années-hommes qui sont consacrées au «programme de cours et affectations de perfectionnement» sous la somme indiquée. Mais si vous voulez trouver quel est le nombre d'années-hommes au titre de la formation professionnelle et administrative vous devez alors passer à la page 24-114 où vous trouverez un total de 941 années-hommes dont 645 au titre des activités scientifiques et professionnelles. C'est ici qu'il faut placer ces quelques 148 années-hommes consacrées à la formation professionnelle et administrative. Le reste de ces 645 années-hommes représente le temps consacré par les professeurs de langue contractuels auprès de la Défense nationale.

M. Herbert: La lumière se fait; et, j'avoue que j'ai voulu des précisions car j'ai constaté en posant mes questions aux autres ministères que le budget ne nous renseignait pas clairement; en tout cas, je le trouve très confus. J'espère donc que l'an prochain notre budget sera un peu plus clair ou que nous changerons le système car les députés qui doivent l'étudier doivent aussi comprendre de quoi il s'agit. A moins que chaque ministère, y compris la Commission de la Fonction publique, nous remettent un document de travail qui nous permette de mieux comprendre ces chiffres. Je n'arrive pas à comprendre comment ceci est calculé.

M. Carson: Lors du prochain examen de notre budget, nous aimerions vous présenter un montage audio-visuel vous expliquant comment fonctionne ce fonds renouvelable en le comparant notamment au crédit que nous vous demandons. Son fonctionnement est en effet fort complexe et donne beaucoup de fil à retordre à notre directeur des finances. Nous avons donc deux sources de revenu et ce